

Zajedničke izjave o namjeri mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Sarajevo, 10. februara  
2015. godine  
Za Ministarstvo  
komunikacija i prometa  
Bosne i Hercegovine  
Ministar komunikacija i  
prometa  
Bosne i Hercegovine  
**Damir Hadžić**

Berlin, 27. januara  
2015. godine  
Za Savezno ministarstvo  
prometa i digitalne  
infrastrukture  
Savezne Republike  
Njemačke  
Parlamentarna državna  
sekretarka  
**Katherina Reiche MdB**

## ZAJEDNIČKA IZJAVA O NAMJERI SAVEZNOG MINISTARSTVA PROMETA I DIGITALNE INFRASTRUKTURE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE I MINISTARSTVA KOMUNIKACIJA I PROMETA BOSNE I HERCEGOVINE O POSTUPKU ZAMJENE VOZAČKIH DOZVOLA

Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine i Savezno ministarstvo prometa i digitalne infrastrukture Savezne Republike Njemačke

### izjavljuju da obje strane imaju namjeru osobama

- koje posjeduju valjanu vozačku dozvolu izdanu od strane mjerodavnih tijela u Bosni i Hercegovini, odnosno u Saveznoj Republici Njemačkoj i

- koje imaju svoje uobičajeno mjesto boravka u Bosni i Hercegovini (najmanje 180 dana u kalendarskoj godini), odnosno u Saveznoj Republici Njemačkoj (najmanje 185 dana u kalendarskoj godini)

olakšati zamjenu vozačke dozvole.

### I. DEFINICIJE

U svrhu ove Zajedničke izjave o namjeri obje strane su utvrdile značenje sljedećih izraza:

1. "**Teritorij**" označava ili Bosnu i Hercegovinu ili Saveznu Republiku Njemačku, a "**teritoriji**" označavaju u Bosnu i Hercegovinu i Saveznu Republiku Njemačku.

2. "**Tijelo**" označava organizacijsku jedinicu javne uprave koja izdaje vozačke dozvole; u Bosni i Hercegovini to su kantonalna ministarstva Federacije Bosne i Hercegovine, Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Srpske, Odjel za javni registar Brčko distrikta te Agencija za identifikacijske isprave, evidenciju i razmjenu podataka Bosne i Hercegovine mjerodavna za elektroničku razmjenu podataka putem web usluge, a u Njemačkoj lokalna uprava za izdavanje vozačkih dozvola; "**tijela**" označavaju kako mjerodavne institucije Bosne i Hercegovine tako i njemačke uprave za izdavanje vozačkih dozvola.

3. "**Vozačka dozvola**" označava vozačku dozvolu koju je izdalo tijelo jedne od dviju država i kojom se imatelju vozačke dozvole daje pravo da upravlja motornim vozilom ako zadovoljava zahtjeve i uvjete utvrđene za ovu vrstu ili kategoriju ili potkategoriju vozačke dozvole, te sve druge uvjete u svezi s tim, u skladu sa zakonima i propisima koji se primjenjuju na teritoriju relevantne države.

4. "**Valjana**" znači da izvornoj vozačkoj dozvoli koju je izdalo mjerodavno tijelo, u vrijeme kada se vrši zamjena nije istekao rok valjanosti, da nije privremeno ili trajno oduzeta, niti da podliježe bilo kakvim sigurnosnim ili zaštitnim mjerama

kojima se njenom imatelju zabranjuje da upravlja motornim vozilom, kao i da ne podliježe bilo kakvim ograničenjima koja sprečavaju njenog imatelja da je koristi u svrhe za koje je namijenjena.

### II. VOZAČKE DOZVOLE

1. Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine upućuje na sljedeće propise koji vrijede u Bosni i Hercegovini:

a) U Bosni i Hercegovini se ne izdaju probne vozačke dozvole.

b) Ukoliko imatelj vozačke dozvole u trenutku odobrenja, odnosno izdavanja strane vozačke dozvole ima svoje uobičajeno mjesto boravka u Bosni i Hercegovini, ta vozačka dozvola mu ne daje pravo da upravlja motornim vozilom u Bosni i Hercegovini, te se na istu ne odnose odredbe ove Zajedničke izjave o namjeri.

2. Savezno ministarstvo prometa i digitalne infrastrukture upućuje na sljedeće propise koji vrijede u Saveznoj Republici Njemačkoj:

a) Vozačke dozvole izdane prvi put su probne vozačke dozvole. Probno razdoblje traje dvije godine od dana izdavanja dozvole. Ukoliko se vozačka dozvola izdaje imatelju vozačke dozvole koja je izdana u inozemstvu, vrijeme od datuma izdavanja se uračunava u probno razdoblje.

b) Odredbe ove Zajedničke izjave o namjeri ne primjenjuju se na vozačke dozvole u svrhu učenja upravljanja motornim vozilom.

c) Ukoliko imatelj vozačke dozvole u vrijeme odobrenja, odnosno izdavanja strane vozačke dozvole ima svoje uobičajeno mjesto boravka u Saveznoj Republici Njemačkoj, ta vozačka dozvola mu ne daje pravo da upravlja motornim vozilom u Saveznoj Republici Njemačkoj, te se na istu ne odnose odredbe ove Zajedničke izjave o namjeri.

### III. PRIZNAVANJE I ZAMJENA VOZAČKIH DOZVOLA

1. Njemačka strana namjerava omogućiti postupak na sljedeći način:

a) Imatelj valjane vozačke dozvole za putnička motorna vozila ili za motocikle (kategorija A1, A ili B) izdane u Bosni i Hercegovini koji je imao ili će imati svoje uobičajeno mjesto boravka u Saveznoj Republici Njemačkoj najmanje 185 dana, može po dolasku na teritorij Savezne Republike Njemačke u bilo kojem trenutku zamijeniti svoju vozačku dozvolu vozačkom dozvolom za upravljanje putničkim motornim vozilom ili motociklom (kategorija A1, A ili B), bez polaganja dodatnog teorijskog ili praktičnog ispita.

b) U tu svrhu, njemačka strana primjenjuje sljedeći postupak:

Ako imatelj dostavi vozačku dozvolu izdanu u Bosni i Hercegovini i predoči osobne dokumente koje zahtijeva njemačko tijelo, imatelj vozačke dozvole, po izmirenju zakonom utvrđenih naknada i troškova, dobiva njemačku vozačku dozvolu.

Podnositelji zahtjeva koji svoju vozačku dozvolu imaju manje od dvije godine dobivaju probnu vozačku dozvolu odgovarajuće kategorije.

2. Bosanskohercegovačka strana namjerava omogućiti postupak na sljedeći način:

a) Imatelj valjane vozačke dozvole kategorije A i B (motocikli, putnička motorna vozila) te potkategorije A1 (laki motocikli) izdane od strane mjerodavnih tijela u Saveznoj Republici Njemačkoj sa uobičajenim mjestom boravka u Bosni i Hercegovini u trajanju od najmanje 180 dana, može svoju vozačku dozvolu zamijeniti vozačkom dozvolom kategorije A i B (motocikli, putnička motorna vozila) i potkategorije A1 (laki

motocikli), bez polaganja dodatnog teorijskog ili praktičnog ispita.

b) Imatelj valjane vozačke dozvole tijelu mjerodavnom za unutarnje poslove u svom uobičajenom mjestu boravka podnosi zahtjev za zamjenu vozačke dozvole i drugu odgovarajuću dokumentaciju koju zahtijeva mjerodavno tijelo u Bosni i Hercegovini, te izmiruje sve zakonom utvrđene naknade i troškove.

3. Obje strane žele osigurati

a) da svi rokovi i sva ograničenja naznačena na izvornoj vozačkoj dozvoli budu unesena u novu vozačku dozvolu putem istoznačnih kodova;

b) da se vrši zamjena vozačke dozvole sa ili bez fotografije (pogledati uzorke u Aneksu ove Zajedničke izjave o namjeri);

c) da tijelo koje vrši zamjenu vozačke dozvole utvrđuje identitet podnositelja zahtjeva, kao i rok valjanosti priložene vozačke dozvole, tako što kontaktira tijelo koje je izdalo vozačku dozvolu;

d) da drugo tijelo priznaje vozačko iskustvo koje je tijelo a koje je izdalo izvornu vozačku dozvolu naznačilo na izvornoj vozačkoj dozvoli ili u dokumentaciji podnositelja zahtjeva;

e) da tijelo koje prilikom zamjene zadrži izvornu vozačku dozvolu, istu vrati dolje navedenom tijelu:

**Za Bosnu i Hercegovinu:**

Veleposlanstvo Bosne i Hercegovine u Saveznoj Republici Njemačkoj

Ibsenstrasse 14, 10439 Berlin

Njemačka

**Za Saveznu Republiku Njemačku:**

Savezna uprava za motorna vozila

24932 Flensburg

Njemačka

#### IV. ZAJEDNIČKA PROCEDURALNA NAČELA

Obje strane izjavljuju,

1. da svaka od strana bez odlaganja obavještava drugu stranu o izmjenama koje je načinila u svezi s relevantnim uzorkom vozačke dozvole;

2. da postupke iz ove Zajedničke izjave o namjeri primjenjuje isključivo sukladno zakonima i propisima Bosne i Hercegovine ili zakonima i propisima Njemačke, a koji se odnose na pravo korištenja stranih vozačkih dozvola;

3. da se postupci iz ove Zajedničke izjave o namjeri mogu mijenjati u bilo kojem trenutku kako bi se uzelo u obzir izmjene u domaćem zakonodavstvu u Bosni i Hercegovini, odnosno u Njemačkoj;

4. da namjeravaju poduzeti sve mjere koje su potrebne za primjenu postupaka iz ove Zajedničke izjave o namjeri, uključujući i one kojima se omogućava razmjena informacija traženih na temelju ove Zajedničke izjave o namjeri, te autentifikacija vozačkih dozvola podnesenih drugom tijelu;

5. da

- podržavaju jedna drugu u primjeni ovih postupaka;

- po potrebi razmjenjuju informacije o vozačkim dozvolama čija se zamjena traži;

- imenuju kontakt osobu ili tijelo koje će izravno provjeriti rok valjanosti vozačke dozvole;

6. da tijelo koji vrši zamjenu vozačke dozvole putem informacijskih tehnologija tijela koje je izdalo tu vozačku dozvolu može vršiti provjeru valjanosti vozačke dozvole sukladno modalitetima koji se dogovore između dviju strana;

7. da su u slučaju slanja upita mjerodavna sljedeća tijela:

**u Bosni i Hercegovini**

Agencija za identifikacijske isprave, evidenciju i razmjenu podataka Bosne i Hercegovine

Petra Kočića 61

78000 Banja Luka

**tel.: 00387 51 34 01 70**

**u Saveznoj Republici Njemačkoj**

Savezna uprava za motorna vozila

24932 Flensburg

**faks: 0049 (0) 461 /316 28 35;**

8. da bez odlaganja pisanim putem međusobno obavještavaju jedna drugu o svakoj promjeni adrese na koju se šalju upiti.

#### V. RJEŠAVANJE SPOROVA

U slučaju neslaganja u svezi s pitanjima koja se tiču ove Zajedničke izjave o namjeri, ista se rješavaju mirnim putem.

#### VI. ZAVRŠNE ODREDBE

Ova Zajednička izjava o namjeri može se u svakom trenutku - međusobnim dogovorom obje strane - pisanim putem izmijeniti ili dopuniti.

Suradnja na temelju ove Zajedničke izjave o namjeri počinje danom njenog potpisivanja i nastavlja se sve dok jedna od strana ne obavijesti drugu - najmanje tri mjeseca unaprijed - o svojoj namjeri da okonča suradnju sukladno ovoj Zajedničkoj izjavi o namjeri.

Potpisano u po dva primjerka, svaki na njemačkom i engleskom jeziku, kao i na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom, srpskom). Svaki tekst je jednako vjerodostojan. U slučaju različitog tumačenja teksta Zajedničke izjave o namjeri mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Sarajevo, 10. veljače  
2015. godine  
Za Ministarstvo  
komunikacija i prometa  
Bosne i Hercegovine  
Ministar komunikacija i  
prometa  
Bosne i Hercegovine  
**Damir Hadžić**

Berlin, 27. siječnja  
2015. godine  
Za Savezno ministarstvo  
prometa i digitalne  
infrastrukture  
Savezne Republike  
Njemačke  
Parlamentarna državna  
tajnica  
**Katherina Reiche MdB**

### ЗАЈЕДНИЧКА ИЗЈАВА О НАМЈЕРИ САВЕЗНОГ МИНИСТАРСТВА САОБРАЋАЈА И ДИГИТАЛНЕ ИНФРАСТРУКТУРЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЊЕМАЧКЕ И МИНИСТАРСТВА КОМУНИКАЦИЈА И ТРАНСПОРТА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ О ПОСТУПКУ ЗАМЈЕНЕ ВОЗАЧКИХ ДОЗВОЛА

Министарство комуникација и транспорта Босне и Херцеговине и Савезно министарство саобраћаја и дигиталне инфраструктуре Савезне Републике Њемачке

**изјављују да обје стране  
имају намјеру да лицима**

- која посједују важећу возачку дозволу издату од стране надлежних органа у Босни и Херцеговини, односно у Савезној Републици Њемачкој и

- која имају уобичајено мјесто боравка у Босни и Херцеговини (најмање 180 дана у календарској години), односно у Савезној Републици Њемачкој (најмање 185 дана у календарској години)

олакшају замјену возачке дозволе.